

Zarządzenie Nr 1/04/2019
Kancelerza Szkoły Głównej Turystyki i Hotelarstwa Vistula
z dnia 8 kwietnia 2019
Order no. 1/04/2019
of the Chancellor of the Vistula School of Hospitality
from the 8th of April, 2019.

w sprawie odpłatności za studia dla studentów Szkoły Głównej Turystyki i Hotelarstwa Vistula rozpoczynających naukę od semestru zimowego roku akademickiego 2019/2020
regarding the fees applicable to the students of the Vistula School of Hospitality
who begin their studies from the winter semester 2019/2020

Działając na podstawie § 26 pkt 5 Statutu Szkoły Głównej Turystyki i Hotelarstwa Vistula ustalam poniższe zasady odpłatności za usługi edukacyjne.

Acting on the basis of § 26 point 5 of the Statute of the Vistula School of Hospitality tuition fees for studies are ordered as follows.

§ 1

1. Studenci wnoszą opłaty za studia w systemie rocznym, semestralnym lub miesięcznym w wysokości określonej w poniższych tabelach:
The Students shall pay the tuition fee on the basis of a yearly, semester monthly payment plan in the amount specified in the following tables:

Tab. 1

Studia w języku polskim stacjonarne – obywatele UE i posiadacze Karty Polaka, cudzoziemcy, którzy są uprawnieni do podejmowania i odbywania studiów na zasadach obowiązujących obywateli polskich, zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami <i>Full-time studies in Polish – EU citizens and holders of the Polish Card, and foreigners who are entitled to undertake studies and study on the conditions applicable to the citizens of Poland, pursuant to applicable regulations</i>			
kierunek studiów <i>Field of study</i>	opłata roczna <i>Tuition fee (per year)</i>	opłata semestralna <i>Tuition fee (per semester)</i>	10 rat w roku <i>Tuition fee in 10 instalments</i>
Dietetyka I ° <i>Dietetics I °</i>	5 300 zł	2 800 zł	590 zł
Turystyka i Rekreacja I ° <i>Tourism and Recreation I °</i>	5 100 zł	2 700 zł	580 zł
Turystyka i Rekreacja II ° <i>Tourism and Recreation II °</i>	4 800 zł	2 550 zł	540 zł
Coaching stylu życia II ° <i>Lifestyle Coaching II °</i>	5 600 zł	3 000 zł	650 zł

Na wszystkich kierunkach wpisowe wynosi 400zł (100 €)

For all fields of study, the entry fee is 400 PLN (100 EUR)



Tab. 2

Studia w języku polskim niestacjonarne (w tym mobilne) - obywatele UE i posiadacze Karty Polaka, cudzoziemcy, którzy są uprawnieni do podejmowania i odbywania studiów na zasadach obowiązujących obywateli polskich, zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami <i>Part-time studies in Polish – EU citizens and holders of the Polish Card, and foreigners who are entitled to undertake studies and study on the conditions applicable to the citizens of Poland, pursuant to applicable regulations</i>			
kierunek studiów <i>Field of study</i>	opłata roczna <i>Tuition fee (per year)</i>	opłata semestralna <i>Tuition fee (per semester)</i>	10 rat w roku <i>Tuition fee in 10 instalments</i>
Dietetyka I ° <i>Dietetics I °</i>	4 800 zł	2 550 zł	550 zł
Turystyka i Rekreacja I ° <i>Tourism and Recreation I °</i>	4 500 zł	2 400 zł	520 zł
Turystyka i Rekreacja II ° <i>Tourism and Recreation II °</i>	4 200 zł	2 250 zł	490 zł
Coaching stylu życia II ° <i>Lifestyle Coaching II °</i>	5 200 zł	2 800 zł	610 zł

Na wszystkich kierunkach wpisowe wynosi 400zł (100 €)

For all fields of study, the entry fee is 400 PLN (100 EUR)

Tab. 3

Studia w języku polskim stacjonarne i niestacjonarne (w tym mobilne) - studenci spoza UE <i>Full-time studies in Polish – Students from outside the EU</i>		
kierunek studiów <i>Field of study</i>	opłata roczna <i>Tuition fee (per year)</i>	opłata semestralna <i>Tuition fee (per semester)</i>
Dietetyka I ° <i>Dietetics I</i>	1 300 €	700 €
Turystyka i Rekreacja I ° <i>Tourism and Recreation I °</i>	1 300 €	700 €
Turystyka i Rekreacja II ° <i>Tourism and Recreation II °</i>	1 300 €	700 €
Coaching stylu życia II ° <i>Lifestyle Coaching II °</i>	1 400 €	800 €

Na wszystkich kierunkach wpisowe wynosi 120 €

For all fields of study, the entry fee is 120 EUR



Tab. 4

Studia w języku angielskim - stacjonarne <i>Full-time studies in English</i>			
Kierunek studiów <i>Field of study</i>		opłata roczna <i>Tuition fee (per year)</i>	opłata semestralna <i>Tuition fee (per semester)</i>
Dietetyka I ° <i>Dietetics I</i>	obywatele UE i innych państw* <i>EU and other countries citizens*</i>	2 500 EUR	1 350 EUR
	studenci z pozostałych państw <i>citizens from the remaining countries</i>	3 500 EUR	-
Turystyka i Rekreacja I ° <i>Tourism and Recreation I °</i>	obywatele UE i innych państw* <i>EU and other countries citizens*</i>	2 500 EUR	1 350 EUR
	studenci z pozostałych państw <i>citizens from the remaining countries</i>	3 500 EUR	-
Turystyka i Rekreacja II ° <i>Tourism and Recreation II °</i>	obywatele UE i innych państw* <i>EU and other countries citizens*</i>	2 000 EUR	1 100 EUR
	studenci z pozostałych państw <i>citizens from the remaining countries</i>	3 000 EUR	-

*** Do grupy obywateli innych państw płacących według stawek UE należą: obywatele Ameryki Północnej, Ameryki Środkowej, Wysp Karaibskich, Ameryki Południowej, Europy Północnej, Europy Zachodniej, Europy Wschodniej, Azji Środkowej (w tym Armenii, Azerbejdżanu, Gruzji, Turkmenistanu, Tadżykistanu, Uzbekistanu, Kirgizji, Kazachstanu i Mongolii).**

**The group of citizens of other countries paying the same fees as EU citizens includes: Citizens of North America, Central America, Caribbean, South America, Northern Europe, Western Europe, Eastern Europe, Central Asia (including Armenia, Azerbaijan, Georgia, Turkmenistan, Tajikistan, Uzbekistan, Kirgizstan, Kazakhstan and Mongolia).*

Na wszystkich kierunkach wpisowe dla wyżej wymienionych studentów wynosi 120 €

For all fields of study, the entry fee for the students mentioned above is 120 EUR

Na wszystkich kierunkach wpisowe dla studentów z pozostałych państw wynosi 200 €

For all fields of study, the entry fee for students from the remaining countries is 200 EUR

Wpłata wpisowego nie dotyczy absolwentów studiów I stopnia Grupy Uczelni Vistula

Entry fee does not apply to graduates of 1st degree studies at Vistula Group of Universities

Oplaty ustalone przez ministra właściwego do spraw szkolnictwa wyższego oraz opłaty dodatkowe

Fees specified by the Minister for higher education and additional fees

1	Oplata rekrutacyjna <i>Registration fee</i>	85,00 zł
2	Za wydanie legitymacji studenckiej <i>Issuing a student identity card</i>	22,00 zł
3	Za wydanie duplikatu legitymacji studenckiej <i>Issuing a duplicate of a student identity card</i>	33,00 zł
4	Za wydanie duplikatu dyplomu ukończenia studiów <i>Issuing a duplicate of a graduation diploma</i>	20,00 zł
5	Za wydanie odpisu dyplomu w tłumaczeniu na język obcy <i>Issuing a copy of a graduation diploma in a foreign language</i>	20,00 zł
6	Za wydanie zaświadczenia <i>Issuing a certificate</i>	5,00 zł
7	Za wydanie zaświadczenia w języku angielskim <i>Issuing a certificate in English</i>	20,00 zł
8	Za sprawdzenie poprawności językowej pracy dyplomowej przez Studium Języków Obcych <i>For verifying the linguistic correctness of the diploma thesis by the Foreign Languages Centre</i>	Pierwszy raz bezpłatnie, od drugiego, każdorazowo 50 zł <i>First time is free, from the second, and each time: 50 PLN</i>

§2

1. Formy i terminy płatności rat czesnego:
The forms and deadlines regarding payment

opłata jednorazowa (roczna) / one-time fee (per year)

- za semestr zimowy nie później niż do dnia 15 września, (rekrutacja na semestr zimowy)
paid by the 15th of September (enrolment for the winter semester)
- za semestr letni nie później, niż do dnia 15 lutego, (rekrutacja na semestr letni)
paid by the 15th of February (enrolment for the summer semester)

Brak w terminie wpłaty rocznej skutkuje rozliczaniem opłat w systemie semestralnym.
The lack of an annual payment will result in the settlement of fees in the semester system.

opłata semestralna / semester fee

- pierwsza rata za semestr zimowy nie później, niż do dnia 15 września
the first instalment for the winter semester should be paid by the 15th of September
- druga rata za semestr letni nie później, niż do dnia 15 lutego
the first instalment for the summer semester should be paid by the 15th of February



opłata miesięczna (10 rat) / monthly fee (10 instalments)

-pierwsza rata za semestr zimowy nie później, niż do dnia 15 września, za semestr letni nie później niż do dnia 15 lutego. Każda następna rata płatna nie później, niż do dnia 5 każdego miesiąca

The first instalment for the winter semester should be paid by the 15th of September; for the spring semester – by the 15th of February. Every instalment should be paid by the 5th day of each month.

Brak w terminie wpłaty rocznej lub semestralnej skutkuje rozliczaniem opłat w systemie 10 rat miesięcznych.

2. Opłaty za studia należy wносить na indywidualne konto otrzymane w dziekanacie Uczelni. Do czasu otrzymania konta indywidualnego wpłaty należy dokonywać na konto podane poniżej. W tytule przelewu należy wpisać swoje imię i nazwisko, numer albumu oraz numer PESEL.

All the fees should be paid to the individual bank account assigned by the Student Office. If the Student does not have his individual bank account, s/he should make the payments to the following bank account. The transfer title shall be the student's first name and last name, his registration "album" number, and PESEL (Polish Resident Identification Number).

Opłaty w EURO / For payment in EUROS:

Account Owner's Address:

Vistula School of Hospitality
3 Stokłosa Str., 02- 787, Warsaw/Poland

Account Owner's Bank Address:

ING BANK ŚLASKI
Malczewskiego 45, Str. 02- 622, Warsaw/Poland
Swift Code : ING BPLPW
BANK ACCOUNT IBAN : PL 80 1050 1025 1000 0023 6803 7145

Opłaty w PLN (na terytorium Polski) / For payment in PLN (on the territory of Poland)

Szkoła Główna Turystyki i Hotelarstwa Vistula

Ul. Stokłosa 3, 02-787 Warszawa,

ING Bank Śląski

PLN: 48 1050 1025 1000 0023 5997 2268

§3

1. Student skreślony z listy studentów, który wznawia studia, płaci wpisowe i pełne czesne, z zastrzeżeniem ust.2.

The Student whose name is crossed off the list of students, and applies for re-admission, should pay the entry fee and tuition fee in full, subject to item 2.

2. Student, który wznawia studia na ostatnim semestrze i w trakcie dotychczasowych studiów zaliczył wszystkie przedmioty objęte planem studiów z wyjątkiem seminarium dyplomowego wnosi pełne wpisowe oraz opłatę semestralną czesnego obniżoną o połowę

The Student who applies for re-admission to the last semester, and has obtained a credit for all courses, except for the diploma seminar, should pay the entry fee and half the amount of semester tuition fee.

3. Student powtarzający semestr/rok studiów wnosi opłaty czesnego w wysokości określonej w §1.

a) Student (studiów w języku polskim) powtarzający przedmioty (wpis warunkowy) wnosi opłatę w wysokości 400.00 zł za każdy powtarzany przedmiot. Student powtarzający seminarium dyplomowe wnosi opłatę semestralną czesnego obniżoną o połowę.



- b) Student (studia w języku angielskim) powtarzający przedmioty (wpis warunkowy) wnosi opłatę 200 EUR za każdy powtarzany przedmiot. Student powtarzający seminarium dyplomowe wnosi opłatę semestralną czesnego obniżoną o połowę.
The student repeating a semester/year of his/her studies is obliged to pay the tuition fee determined in §1.
- a) *The student (studying in the Polish language) repeating courses (conditional enrolment) is obliged to pay 400 PLN for each course being repeated. A student repeating a seminar is obliged to pay half the semester tuition fee.*
- b) *The student (studying in the English language) repeating courses (conditional enrolment) is obliged to pay 200 EUR for each course being repeated. A student repeating a seminar is obliged to pay half the semester tuition fee.*
4. Wszyscy kandydaci (także obcokrajowcy) przenoszący się z innych uczelni przed złożeniem podania do Dziekana muszą dokonać opłaty administracyjnej w wysokości 350 zł/ 85 Euro. Jeżeli po uzyskaniu pozytywnej decyzji Dziekana kandydat rozpocznie studia w Uczelni będzie zwolniony z opłaty wpisowego, natomiast jeżeli wtedy kandydat zrezygnuje ze studiów w uczelni opłata nie zostanie zwrócona.
All candidates (as well as foreigners) transferring from other universities before submitting their applications to the Dean shall make an administrative payment to the amount of 350 PLN/ 85 EUR. If the Dean's decision is positive, a candidate shall be exempt from the entry fee; however, if the candidate then resigns from studying at the university, the fee shall not be reimbursed.
5. Student wnosi opłatę za udział w ćwiczeniach terenowych. Wysokość opłaty zostanie podana w terminie 4 tygodni przed rozpoczęciem ćwiczeń.
The student pays a fee for participating in the field practice. The fee will be announced within 4 weeks before the start of the practice.
6. W uzasadnionych przypadkach opłaty mogą zostać decyzją Kanclerza rozłożone na raty bądź też w części lub w całości umorzone.
In case of extraordinary circumstances, the Chancellor may allow the student to pay the fees in instalments. The Chancellor may also reduce or cancel the fee.
7. Uczelnia zachowuje sobie prawo do przeprowadzenia różnego rodzaju promocji podczas rekrutacji na studia i w trakcie studiów.
The University reserves the right to conduct various types of promotions during recruitment and studies.

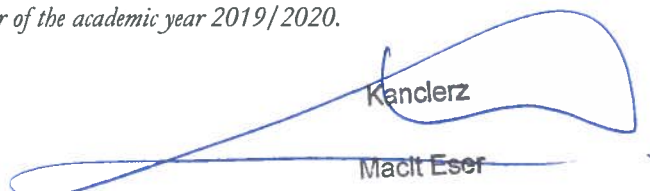
§4

1. Wysokość opłat ustalona w chwili podjęcia studiów obowiązuje przez cały okres studiów i może być waloryzowana corocznie nie więcej niż o wskaźnik inflacji podany przez GUS, z zastrzeżeniem ust.2.
The amount of tuition fee specified at the beginning of a programme of studies, shall be binding throughout the whole period of study, and may be annually valorised based on the average inflation rate presented by the Central Statistical Office (GUS), subject to item 2.
2. Wysokość opłat wymienionych w zarządzeniu może ulec zmianie w przypadku gdyby nastąpiły nadzwyczajne zmiany stosunków gospodarczych, których wcześniej nie dało się przewidzieć i które są niezależne od Uczelni, a także gdyby na skutek zmiany przepisów prawa Uczelnia musiała odstąpić od pobierania pewnych opłat wymienionych w zarządzeniu lub ponieść dodatkowe koszty.
The amount of fees specified in the Order may be subject to changes if during the term of the Student Contract, some unexpected and unforeseeable changes in economic relations appear, and the University has to stop collecting certain fees, or bears additional costs.

§5

Zarządzenie wchodzi w życie od semestru zimowego roku akademickiego 2019/2020.

The order is coming into force from the winter semester of the academic year 2019/2020.

Kanclerz

Maciej Eser